

# COLEGIO DE ESPAÑA

## SERVICES ET NORMES DE SÉCURITÉ

**Cité internationale universitaire de Paris**

7E boulevard Jourdan 75014 Paris

colesp@colesp.org - 00 33 (0)1 40 78 32 00 - [www.colesp.org](http://www.colesp.org)







Chère Madame, cher Monsieur,

Le Colegio de España vous souhaite la bienvenue, et espère que votre séjour dans notre institution vous aidera à réaliser, dans les meilleures conditions possibles, les activités que vous projetez de faire à Paris.

Vous trouverez dans cette plaquette de présentation toutes les informations utiles concernant le fonctionnement du Colegio de España.

Nous vous invitons à nous suggérer tout ce qui pourrait, d'après vous, améliorer la qualité de votre séjour et nous vous en remercions par avance.

Le Colegio de España organise au cours de l'année universitaire un programme complet d'activités culturelles, conférences, concerts et expositions auxquelles nous vous invitons à assister.

Nous sommes ouverts à toute idée nouvelle concernant des futures activités que vous souhaiteriez organiser au Colegio de España.

Nous restons à votre entière disposition pour toute information supplémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

La Direction

# LE PERSONNEL

**Justo ZAMBRANA**, Directeur

**Aminah BOURGHOL**, Secrétaire de Direction

**Rafael CARAZO**, Administrateur

**Marco Antonio ESPINOSA**, Service de Réception

**Adolfo GALLEGRO**, Service de Réception

**Marta GARCÍA**, Gouvernante

**Juana HORTAL**, Secrétaire d'administration

**Alberto MACIAS**, Responsable de la Comptabilité

**Stéphanie MIGNIOT**, Responsable des Activités Culturelles

**Ana María PEDREROL**, Responsable de la Bibliothèque

**Antonio PEÑA**, Chef de Réception

**Sonia SÁNCHEZ DÍAZ**, Agent d'approvisionnement

**Francisco SAPIÑA**, Responsable de la Maintenance

**Ramón SOLÉ**, Responsable de la Résidence et de l'Informatique

**Marta VILA**, Bibliothécaire

# ÉQUIPEMENTS ET SERVICES

## REZ-DE-CHAUSSÉE

- Bibliothèque (voir p. 4).
- Salle Luis Buñuel : 120 places, équipée de matériel audiovisuel, piano Steinway.
- Salle Ramón y Cajal : 30 places, équipée de matériel audiovisuel.
- Accueil et Administration.

## SOUS-SOL

- Cuisine de résidents. Ouverte de 6h. à 2h.
- Service de restaurant-cafétéria (voir p. 5).
- Gymnase (voir règlement sur le site web du Colegio de España).
- Deux salles de musique: deux pianos, studio de composition.
- Laverie: trois lave-linges et trois sèche-linges. Repassage en autoservice.
- Distributeurs de boissons et friandises.
- Recyclage : Conteneurs pour verre et papier et bac pour recyclage de piles usagées.

## PREMIER ÉTAGE

- Salon de résidents équipée de matériel audiovisuel.
- Salon de télévision.
- Salle d'étude.
- Salle informatique équipée avec des ordinateurs.
- Espace d'expositions temporaires.
- Deux salles de musiques dont une avec piano.

## DU 2<sup>e</sup> AU 5<sup>e</sup> ÉTAGE

- Chambres: individuelles, doubles et doubles supérieures :
  - Avec WIFI et salle de bain individuelle.
  - Changement régulier des draps et serviettes.
  - Petit-déjeuner inclus dans le prix de la chambre.

## DIVERS

- 2 Parking à vélos:
  - En accès libre en face de l'entrée principale.
  - Fermé à clé, local extérieur côté cafétéria, nombre limité de places.
- Coffre-fort (demander à l'accueil).
- Impressions et photocopies (demander à l'accueil).
- Livre de réclamations (demander à l'accueil).
- Consigne bagages vides. Demander à l'accueil.

# LA BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque possède un fonds bibliographique multidisciplinaire composé en majorité d'ouvrages espagnols, destiné aux résidents, hispanistes, étudiants et à toute personne intéressée par l'Espagne.

## LE FONDS EST COMPOSÉ DE:

- Livres
- Périodiques: disponibles en support papier et électronique
- Matériel audiovisuel: DVDs de fiction et documentaires
- Fonds cartographique
- Bases de données espagnoles (consulter le site web)
- Bibliothèque numérique

## SERVICES:

- Le catalogue est accessible sur internet : [www.colesp.org](http://www.colesp.org)
- La bibliothèque fait partie du réseau de bibliothèques universitaires françaises SUDOC : [www.sudoc.abes.fr](http://www.sudoc.abes.fr)
- Prêt. Pour les emprunts il faut posséder une carte de lecteur. Une photo d'identité sera demandée.
- Prêt Inter-bibliothèques. Vous pouvez demander des documents aussi bien aux bibliothèques espagnoles qu'aux bibliothèques françaises.

## HORAIRES:

- Lundi et mardi de 14h à 20h.
- Mercredi, jeudi et vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h.
- Samedi de 14 à 19h30 du mois d'octobre à juin.

# SERVICE DE RESTAURATION

## HORAIRES D'OUVERTURE:

- Du lundi à vendredi: de 7h15 à 14h30.
- Samedis: de 8h30 à 14h30.
- Dimanches et fériés: 8h30 à 10h30.

## HORAIRES DU PETIT-DÉJEUNER:

- Du lundi à vendredi: 7h15 à 10h30
- Samedis, Dimanches et fériés: 8h30 à 10h30

## CONTACT

- Téléphone: 01 40 78 32 04
- Email: bleranne.restauration@gmail.com

# COMMERCES DE PROXIMITÉ

## SUPERMARCHÉS

Franprix : 94, rue de l'Amiral Mouchez  
Potager de Montsouris : 2, rue Liard  
Lidl : 88, Bd. Jourdan  
Carrefour : 102, avenue du Général Leclerc  
Géant-Casino : 113, place de Vénétie

## BOULANGERIES

63 et 82, rue de l'Amiral Mouchez  
107, Bd. Jourdan  
3, place 25 Août 1944

## PHARMACIES

70, rue de l'Amiral Mouchez  
109, Bd. Jourdan

## CENTRE COMMERCIAL ITALIE 2

Italie 2, Place d'Italie

# NUMÉROS D'URGENCE

## Service de Réception:

- 01 40 78 32 00
- Téléphones d'urgence pour contacter la Réception, dans les couloirs à côté des ascenseurs.

Pompiers: 18

Police: 17

Samu: 15

SOS Femmes battues: 3919

## S.O.S. Médecin:

01 47 07 77 77  
[www.sosmedecins.fr](http://www.sosmedecins.fr)

## Médecins et téléconsultations:

[www.doctolib.fr](http://www.doctolib.fr)

## Centre Anti-poisons:

01 40 37 04 04

## Sécurité CIUP (PC 27):

01 44 16 66 00

**Si vous appelez un de ces services d'urgences veuillez prévenir immédiatement la Réception.**

# ADRESSES UTILES

## Consulat d'Espagne

165, Boulevard Malesherbes  
75017 Paris  
Tél: 01 44 29 40 00  
[www.exteriores.gob.es/Consulados/paris](http://www.exteriores.gob.es/Consulados/paris)

## Ambassade d'Espagne

22 Av. Marceau  
75008 Paris  
Tél: 01 44 43 18 00  
[www.exteriores.gob.es/Embajadas/paris](http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/paris)

## Institut Cervantes

7 rue Quentin Bauchard  
75008 Paris  
Tél: 01 40 70 92 92  
[www.paris.cervantes.es](http://www.paris.cervantes.es)

## Cité internationale universitaire de Paris

Fondation Nationale  
19 Bd. Jourdan  
75014 Paris  
Tél: 01 44 16 64 00  
[www.ciup.fr](http://www.ciup.fr)

## Aéroports de Paris

Charles de Gaulle & Orly  
Tél: 3920 (0,35 € TTC/mn)  
[www.aeroportsdeparis.fr](http://www.aeroportsdeparis.fr)

## Trains

SNCF  
Tél: 36 35  
[www.sncf.fr](http://www.sncf.fr)



# EXTRAIT DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR

- **Art. 16:** Les résidents s'engagent à respecter les règlements généraux de la CIUP et le règlement intérieur du Colegio de España.
- **Art. 17:** Il appartient à chacun de veiller au respect de la liberté de tous, afin que règnent la tolérance et la compréhension mutuelles, le bien-être de la communauté, et que soient bannies toutes formes de nuisances et de comportements contraires à la paix générale de la dite communauté.
- **Art. 18:** Nul ne peut occuper une chambre en tant que résident s'il n'a pas fait préalablement l'objet d'une décision d'admission ou de réadmission. Les chambres sont attribuées pour l'année universitaire et aucun changement à la demande du résident ne peut avoir lieu pendant cette période. Exceptionnellement, des changements pourront avoir lieu, au cas où des chambres seraient libérées par des résidents avant le 1er avril, selon les accords adoptés par la Direction et le Comité des Résidents. Le droit d'occupation d'une chambre est strictement personnel et incessible; toute infraction à cette disposition peut entraîner la perte de la condition de résident en application des Règlements Généraux de la C.I.U.P. et la ou les personne(s) irrégulièrement accueillie(s) n'auront plus le droit de rester dans les locaux du Collège d'Espagne. Toutefois, dans la mesure du possible, l'installation d'un lit supplémentaire, moyennant une redevance fixée par le Collège, peut être demandée à l'Administration, pour une période de 2 jours au minimum et d'une semaine au maximum.
- **Art. 19:** Tout résident, lors de son admission ou de sa réadmission, doit déposer des cautions qui sont restituées à son départ définitif ou à la fin de l'année universitaire, contre remise des clefs, de la carte de résident et de la libération de la chambre sans aucun dommage.
- **Art. 20:** Toute absence égale ou supérieure à 15 jours doit être signalée à l'administration.
- **Art. 22:** Pour des motifs techniques et de sécurité, les résidents doivent laisser un libre accès de leur chambre au personnel d'entretien, dans la limite du respect de l'intimité de chacun.
- **Art. 23:** En cas de maladie ou d'accident, la direction doit être immédiatement prévenue.
- **Art. 24:** Les résidents, pour leur confort et leur sécurité, doivent veiller au maintien en état des chambres et à la sauvegarde des locaux communs, ainsi que du matériel mis à leur disposition. Tout bruit (radio, T.V., conversations ou réunions bruyantes) doit cesser à partir de 22h30. Il est rappelé aux résidents que, pour des raisons de sécurité et d'esthétique, aucun objet ne doit être déposé sur le rebord des fenêtres, ni suspendu à l'extérieur.
- **Art. 25:** Pour des raisons évidentes de sécurité, il est interdit de cuisiner dans les chambres. Les réchauds électriques ou à gaz, bouilloires, thermoplongeurs, appareils de chauffage individuel, sont strictement interdits, ainsi que les animaux domestiques.
- **Art. 28:** Les résidents s'engagent à respecter l'environnement du Collège et le domaine de la C.I.U.P., ainsi que les consignes de sécurité en vigueur.

**Les règlements du fonctionnement du Colegio de España (intérieur, informatique, gymnase, cuisine...) sont à la disposition pour les consulter dans [www.colesp.org](http://www.colesp.org), ainsi qu'à la réception.**

## VISITES EN JOURNÉE

Les visiteurs ne sont acceptés que s'ils sont accompagnés d'un résident. Deux personnes au maximum par résident seront autorisées et elles seront accueillies dans le hall principal du rez-de-chaussée. Pour des raisons de sécurité, les groupes de personnes non résidentes ne sont pas autorisés.

Toute personne ne résidant pas au Colegio de España devra quitter les lieux avant minuit (00:00). Exceptionnellement, les vendredis et les samedis, les personnes ne résidant pas au Colegio de España pourront rester jusqu'à une heure et demie du matin (01:30). Le responsable du service de réception veillera au respect des règles de vie.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## SIGNAL D'ALARME D'INCENDIE

**Une sirène d'alarme stridente retentit dans l'établissement.**

**Quitter alors l'édifice avec calme et promptitude, sans prendre l'ascenseur.**

En cas d'incendie, ou de détection de fumée, avertir immédiatement le Service de Réception : **01 40 78 32 00.**

## PRÉVENTION DES INCENDIES:

Conformément à la Législation Française, le Colegio de España est un endroit non fumeur.

Vérifier que les plaques électriques sont éteintes après usage et ne jamais laisser ni casseroles ni poêles sur les plaques électriques pendant votre absence.

Manipuler avec précaution tout produit inflammable (alcools, aérosols,...).

Ne pas effectuer de montage électrique, ni improviser de raccordement électrique.

Vérifier l'adéquation du voltage des appareils électriques avec les normes françaises (220v). Après usage, ne les laisser sous aucun prétexte en état de fonctionnement.

Tout appareil personnel électrique ou à gaz destiné à la préparation de cuisson d'aliments, à chauffer des liquides ou autres; ainsi que fer à repasser, appareil chauffant ou autre sont **absolument interdits** dans les chambres.

Tout accessoire personnel en textile (tapis, dessus de lit) doit être conforme aux normes françaises (220v) de sécurité anti-feu. (Certification M-1).

Localiser les issues de secours et l'emplacement des extincteurs en consultant les plans des couloirs.

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES:

En raison de pluies et orages fréquents, **veillez à toujours fermer les fenêtres en sortant.**

Ne jamais déposer d'objet sur les rebords des fenêtres.

Ne pas jeter de verre ni papier ou carton dans la poubelle de votre chambre. Vous disposez de bacs de tri sélectif au sous-sol.

Vous pouvez demander à la réception un coffre-fort pour vos objets de valeur.

Vérifiez avant de sortir de la chambre que les fenêtres et les robinets d'eau sont fermés, et la lumière éteinte. Fermez la porte de la chambre en sortant.

N'échangez pas la carte-clé de votre chambre avec un autre résident, ne la prêtez à personne.

## OBSERVATIONS PARTICULIÈRES:

Le Colegio de España n'est en aucun cas responsable des vols ou dommages des effets personnels des résidents. Il est vivement conseillé de souscrire une assurance multirisque pour couvrir le vol des objets personnels.

Pour des raisons légales et de sécurité, le Colegio de España ne peut en aucun cas garder les colis, paquets et courrier des personnes non logées au Colegio.

**Le Colegio de España est équipé d'un défibrillateur.**

**Pour tout renseignement complémentaire, adressez-vous à la réception.**

# PAIEMENT DE LA CHAMBRE

## RÉSIDENTS EN COURT SÉJOUR

- **Séjour inférieur ou égal à un mois** : règlement de l'intégralité de la facture, au cours des cinq premiers jours suivant l'arrivée.
- **Séjour supérieur à un mois** : premier versement au cours des cinq premiers jours suivant l'arrivée. Versements suivants: au cours des cinq premiers jours de chaque mois civil.

## RÉSIDENTS DE LONG SÉJOUR

La facturation de la chambre est calculée en mois civil ou semaine. Le premier et le dernier mois peuvent être calculé au prorata sur une base hebdomadaire.

Règlement au cours des cinq premiers jours de chaque mois civil.

## MODALITÉS DE PAIEMENT:

- **Espèces** (maximum 50 €).
- **Carte bancaire**: Visa, MasterCard (minimum à partir de 1 €).
- **Virement bancaire**: le Colegio de España vous conseille la modalité du virement bancaire au numéro bancaire indiqué ci-dessous, en spécifiant votre nom, les dates de votre séjour et le numéro de la chambre.

Titulaire : ADMINISTRATION COLLEGE ESPAGNE

Domiciliation : SG Paris Institutionnels (01989) - 50 rue d'Anjou - 75008 Paris

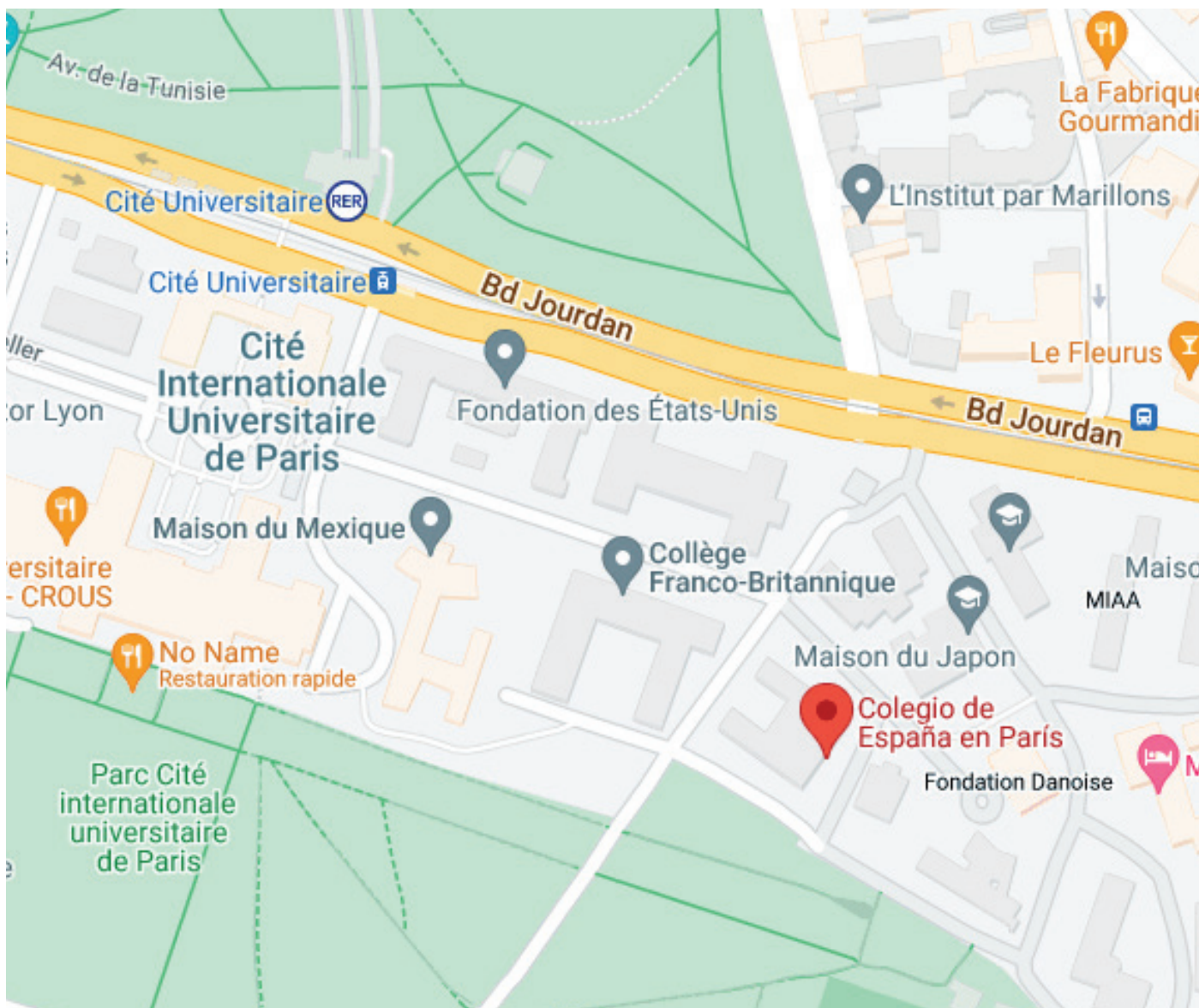
Code I.B.A.N. : FR76 3000 3019 8900 0500 2821 065

Code BIC/ SWIFT: SOGEFRPP

## FIN DU SÉJOUR

Le jour de votre départ du Colegio de España, la chambre doit être libérée avant 10h30.

En cas de départ anticipé, merci d'envoyer un mail à [colesp@colesp.org](mailto:colesp@colesp.org). Pour avoir droit à la modification de la facturation initiale, il est indispensable de faire parvenir cette information au moins 15 jours avant votre départ.



## Colegio de España

Cité internationale universitaire de Paris  
7E boulevard Jourdan - 75 014 Paris  
00 (33) 1 40 78 32 00  
[www.colesp.org](http://www.colesp.org)

